

Дистанционный тур краевого форума «Молодежь и наука»	
Полное название темы работы	Как понять программиста?
Название секции форума	Информатика и ИКТ
Тип работы	исследовательская работа
Возрастная номинация	6-8 класс
Фамилия имя отчество (полностью) автора	Строева Софья Сергеевна
Домашний адрес автора	662951, г. Артемовск, ул. Стрелкова, 5-2
Место учебы:	Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Артемовская СОШ № 2
Класс	6
Место выполнения работы	Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Артемовская СОШ № 2
Руководитель	Стрелкова Ольга Михайловна, учитель информатики и ИКТ
Научный руководитель	-
Ответственный за корректуру текста работы	Стрелкова Ольга Михайловна, учитель информатики и ИКТ
e-mail (обязательно)	artemschool-2@mail.ru , 8(391)3621261
Контактный телефон	

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность данной темы несомненна, так как компьютеризация общества вызвала рост числа пользователей, что явилось причиной появления компьютерных терминов. Компьютерный сленг разнообразен по словообразованию и сложен для запоминания.

Объектом изучения работы являются различного рода инновации в разговорном языке молодежи, а в частности появление новых слов из области компьютерных технологий.

Предмет исследования – компьютерный сленг, необходимость употребления компьютерного сленга, лексики и выражений в речи подростков.

Проблема: я не знаю, как правильно понимать программистов, ведь они так мне непонятно разговаривают на своем так называемом «Компьютерном сленге»;

Гипотеза: я предполагаю, что понимать программистов легко, если этим заинтересоваться.

Цель: Выяснить, как правильно понимать язык программистов;

Задачи:

- 1) Найти и изучить историю компьютерного сленга в дополнительной литературе;
- 2) Изучить, как он воспринимается в современном мире;
- 3) Провести опрос среди учеников школы на тему «Как вы понимаете ту или иную фразу программистов, понимаете ли вы их вообще?»

СОДЕРЖАНИЕ

Основную роль в развитии языка играем мы - дети. Мы легко занимаемся словообразованием. Именно с нашей помощью зарождается сленг.

Сленг – набор особых слов или новых значений уже существующих слов, употребляемых в различных человеческих объединениях (профессиональных, общественных, возрастных и иных групп).

Это особая форма языка, слова, которые часто рассматриваются как нарушение норм стандартного языка. Это очень выразительные, ироничные слова, служащие для обозначения предметов, о которых говорят в повседневной жизни.

Чтобы понимать компьютерный сленг, нужно знать хоть чуть – чуть его историю. Я поискала информацию в дополнительной литературе (интернет, энциклопедии и т. д.). И выяснила, что бурный рост со второй половины XX века компьютерных технологий и, в частности, массовое внедрение в середине 1980-х годов в обиход обычного человека персональных компьютеров и компьютерных устройств внесли в русский язык громадное количество специальных слов и выражений, богатую разветвлённую терминологию.

Позже, благодаря началу издания в 1988 году журнала «PC World» ставшего очень популярным, произошёл «обвал»: англоязычные термины и аббревиатуры, зачастую в английском же написании, заполнили страницы журналов и «засорили» речь специалистов.

К примеру — сетевая карта, микропроцессор, операционная система, форматирование, инсталляция, винчестер, пиксели, диалоговое окно, дисплей и другие. Многие из этих терминов — англицизмы, но есть и слова из других европейских языков. Вместе с новой техникой в мир человека внедрились также компьютерные игры, где тоже присутствуют определённые индивидуальные обозначения вещей, такие как квест, RPG, десматч и др.

А еще у ученых есть такая версия, что именно древние славяне и скифы заложили основу для развития информационных технологий. Это подтверждает лингвистическое исследование, результаты которого получились вот такие:

Мышь - прислужница скифского бога Мышовура, покровителя самых ловких, шустрых и невеликих ростом. По преданиям у Мышовура был один светящийся красный глаз.

Кулер (от древнеславянского "колотун" или "култун") - бог морозов и холодного ветра. "Без Култуна жизнь красна" - говорили древние славяне, намекая на пожар.

Проц (от древнеславянского "процорий") - бог сметливости, покровитель остроумных. Ходила молва, что Процорий постоянно перерождался и с каждым перерождением своим становился умнее.

Сидюк - у древних славян - добрый лесной дух, способный читать и писать с превеликой скоростью.

Хард (от древнескифского "харуд" - большой). У древних скифов Харуд - бог просторов и скрежета. "В поле скрежет - Харуд пилит да режет" - говорили древние скифы.

Вирус - от древнеславянского "вирусняк" - злой дух, покровитель хворей и печали. Древние славяне верили, что Вирусняк многолик и приходит к ним разными хворями, которые требуют разного подхода к лечению.

Винда (от древнеанглийского "виндуз" - пробирающий насквозь). Бога этого древние славяне придумали не сами, а заимствовали; поклонялись ему, о чем впоследствии сильно жалели. К древним славянам Виндуз пришел как бог лени и ожирения. "Виндуз сел - всю землю съел" - говорили древние славяне.

Ну а в современном мире компьютерный язык играет очень большую роль, как и в профессиональном языке компьютерщиков, так и в жаргоне молодежи.

Примером служат слова «геймер» — от английского жаргонизма *gamer*, где геймером называют игрока в компьютерные игры или «думер» — от *doomer* — это поклонник игры *Doom*. Таких слов может быть очень много, но откуда они берутся? Итак, один из распространённых способов образования так называемых молодежных «компьютерных

слов», присущий всем жаргонизмам, стоящим рядом с определённой терминологией — это трансформация какого-нибудь термина, как правило, большого по объёму или труднопроизносимого, например как: комп — компьютер, клавиша — клавиатура. [9, с. 49-51]

Источниками этих слов могут выступать и профессиональные термины английского происхождения, которые уже имеют эквивалент в русском языке (морфологическая передача):

- хард-драйв, хард-диск, хард (от англ. hard drive — жёсткий диск);
- коннект (от англ. connecting — соединение, подключение; как связь)

и коннектиться (от англ. to connect — соединять, связывать,

подключать); джоин (от англ. join — присоединение, подключение, примыкание; как акт установления связи) и джоиниться (от to join — присоединяться, примыкать);

- апгрейдить (от англ. to upgrade — модернизировать, усовершенствовать);

программер (от англ. programmer — программист);

- юзер (англ. user — пользователь) и юзать (от англ. to use — использовать, употреблять); кликать (от англ. to click — щёлкать)[1,2].

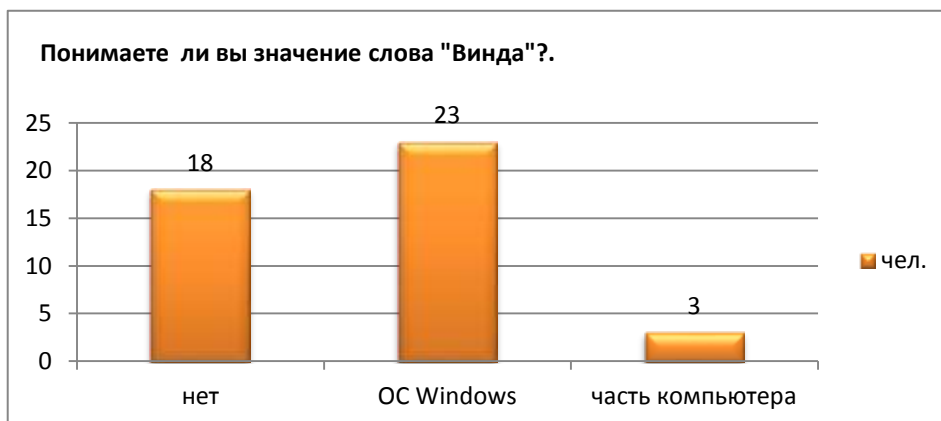
Но существует и обратное явление. Появляется синонимичный термину жаргонизм, образованный от слова, уже давно закрепившегося в русском языке: «форточки» — фамильярное название операционной системы Microsoft Windows (англ. windows — окна). Некоторые слова приходят из жаргонов других профессиональных групп, к примеру, автомобилистов: чайник — начинающий пользователь. Иногда и сам компьютер называют машиной, хотя термин «машина» по отношению к компьютеру пришел из речи советских программистов, расшифровывавших аббревиатуру ЭВМ (электронно-вычислительная машина). Слово «глюк» и словообразовательный ряд от него, широко употребляющиеся в компьютерном жаргоне, получают здесь значение «непредвиденных ошибок в программе или некорректной работы оборудования». Например: «У меня принтер глючит».

Ещё один способ — метафоризация — широко используется почти во всех жаргонных системах. С его помощью были организованы такие слова, как: блин, болванка, матрица — компакт-диск; селёдка — пластиковая упаковка от записываемых дисков (обычно на 10-100 дисков), по аналогии с советской консервной банкой для сельди; реаниматор — специалист или набор специальных программ по «вызову из комы» компьютера, программное обеспечение которого серьёзно повреждено и который не в состоянии нормально функционировать. Также существуют глагольные метафоры: тормозить — крайне медленная работа программы или компьютера, сносить, убивать — удалять информацию с диска, резать — записывать информацию на оптический диск (в этом случае резак — записывающее устройство).

Действительно – все эти слова мы говорим в обычной жизни. И думаю, не сможем прожить и дня, чтобы не сказать какое-либо словечко из компьютерного сленга. А действительно, так ли это?

Я решила проверить, и провела опрос среди учеников нашей школы на тему «Как вы понимаете ту или иную фразу программистов, понимаете ли вы их вообще». Итак, результаты опроса 44 человека показали:

Вопрос 1: «Понимаете ли вы значение слова «Винда»? Если да, то как?» - 18 человек ответили нет; 23 человека ответили что это Windows только другими словами, 3 человека ответили, что это часть компьютера.



Вопрос 2: «Вы понимаете язык программистов?». 15 человек ответили, нет; 22 человека ответили, что они сами неплохо разбираются в компьютере и хорошо знают его слова; 7 человек ответили, что они понимают только некоторые слова из их жаргона.



Исходя из этого опроса, я выяснила, что 23 человека (52 %), по их словам, понимают программистов. Я засомневалась в их искренности и решила задать более конкретные вопросы (Приложение Анкета).

Участвовало 10 человек из моего класса.

Вопрос: «Знаете ли вы значение следующих компьютерных слов?»

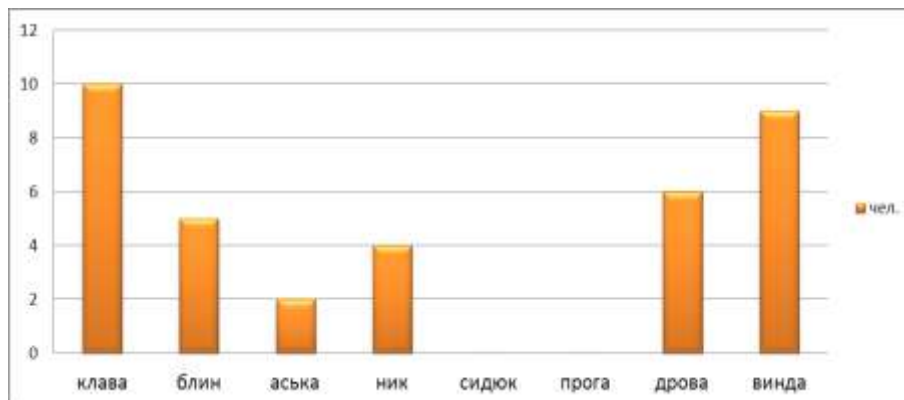


Диаграмма 1

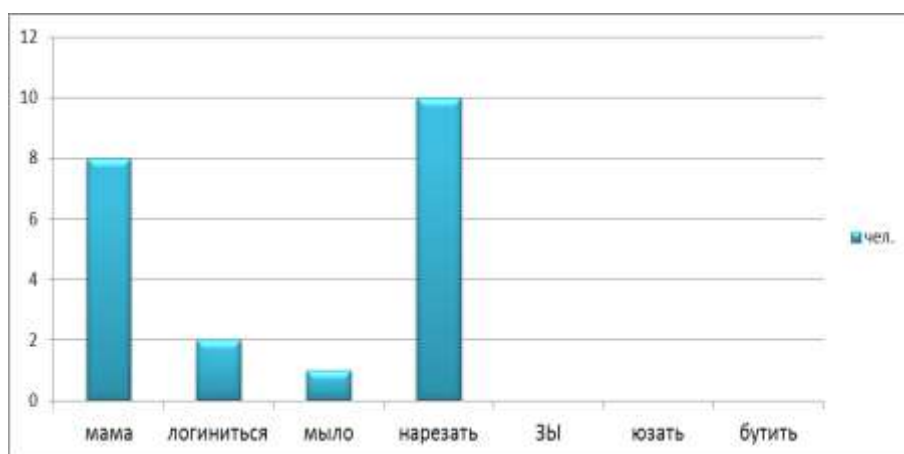


Диаграмма 2

Итак, результаты этой анкеты показали, что простые слова программистов (диаграмма 1) ученики немного понимают, а сложные (диаграмма 2) – мало кто.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Компьютерный сленг приобретает все большее значение в нашей жизни. Образуясь различными способами, эта лексика стремительно развивается и, с одной стороны, пополняет профессиональный язык, облегчает общение специалистов, работающих в одной области, а с другой стороны - «загрязняет» язык.

В результате работы над проектом пришла к следующим результатам:

1. Я разобралась в вопросе исторического образования компьютерного сленга.
2. Выяснила, что сегодня действительно компьютерный сленг расширяет границы проникновения в язык программистов и пользователей.
3. Определила, что наши учащиеся тоже могут применять компьютерный сленг для общения со сверстниками.

Моя гипотеза частично подтвердилась: оказывается, даже если и заинтересоваться компьютерным сленгом, то все равно не сможешь полностью знать, понимать программиста и разговаривать на компьютерном языке.

В исследовательской работы я выявила, что чтобы понять язык программистов, нужно хорошо разбираться в компьютере, проводить много времени в окружении людей, занимающихся компьютером, и, может, быть самой стать программистом, ведь все эти слова – профессионализмы.

СПИСОК ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ.

1. <http://www.kmtn.ru/~kivok/slov.htm>
2. <http://ref.rushkolnik.ru/v16673/>
3. <http://wiki.iteach.ru/index.php/>
4. <http://ru.wikipedia.org/wiki/>
5. <http://lurkmore.to/>
6. <http://www.zavuch.info/>
7. Г.В. Терехова «Теория и практика перевода», методическое пособие , г. Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004.-103 с.
8. Н.В. Виноградова «Компьютерный сленг и литературный язык: проблемы конкуренции», Исследования по славянским языкам. - № 6. - Сеул, 2001. - С. 203-216 (<http://www.philology.ru/linguistics2/vinogradova-01.htm>)

АНКЕТА[1]

Знаете ли вы значение следующих слов?	
клава	
блин	
аська	
бук	
ник	
сидюк	
прога	
дрова	
фляшка	
винда	
А теперь слова немного посложнее:	
мама	
логиниться	
мыло	
нарезать	
ось	
топтать батоны	
ЗЫ.[10]	
гамать	
юзать	
бутить	